

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Literatura, język i myśl współczesna w kontekście przekładu II (Konwersatorium), PG_00137708						
Kierunek studiów	Filologia angielska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2025 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2027/2028		
Poziom kształcenia	I stopnia - licencjackie		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	3		Język wykładowy		angielski		
Semestr studiów	6		Liczba punktów ECTS		3.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Anglistyki i Amerykanistyki -> Zakład Translatoryki Anglistycznej						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		mgr Marta Wass				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	30.0	0.0	0.0	0.0	0.0	30
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	30		2.0		43.0	75
Cel przedmiotu	Nabycie nawyku czynnego i intelektualnie zaangażowanego uczestnictwa w wydarzeniach kulturalnych dostępnych w regionie i dzięki mediom elektronicznym. Nabycie nawyku czytania wybitnych tekstów filozoficznych. Opanowanie podstawowych zasad logiki. Wymiana poglądów. Umiejętność uczestniczenia w otwartej debacie. Wyrabianie nawyku pisanie o kulturze.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Effekt kierunkowy	Effekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FAL3_K05] Jest gotów do angażowania się w życie społeczne i zawodowe, w tym do podejmowania i współorganizowania działań na rzecz środowiska społecznego, również wykorzystując wiedzę i umiejętności z zakresu języka angielskiego, językoznawstwa i literatur anglojęzycznych.	Jest gotów do angażowania się w życie społeczne i zawodowe, w tym do podejmowania i współorganizowania działań na rzecz środowiska społecznego, z wykorzystaniem swojej wiedzy i umiejętności z zakresu języka angielskiego, językoznawstwa oraz literatur anglojęzycznych.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SK2] prezentacja/projekt/referat/ raport
	[FAL3_W13] Zna i rozumie wybrane podstawowe zagadnienia, pojęcia i terminologię nauk humanistycznych i społecznych stanowiących nauki pomocnicze i pokrewne filologii angielskiej oraz wspomagające rozwój zawodowy filologa anglisty.	Zna i rozumie wybrane podstawowe zagadnienia, pojęcia i terminologię nauk humanistycznych stanowiących nauki pomocnicze i pokrewne filologii angielskiej oraz wspomagające rozwój zawodowy filologa anglisty zorientowanego na tłumaczenie tekstów.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/ raport
	[FAL3_U12] Potrafi samodzielnie planować i realizować samokształcenie przez całe życie, w szczególności w zakresie języka angielskiego, językoznawstwa i literatur anglojęzycznych.	Potrafi samodzielnie planować i realizować samokształcenie przez całe życie, w szczególności w zakresie języka angielskiego, literatury oraz myśli współczesnej.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport
	[FAL3_W15] Zna i rozumie fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji w kontekście zagadnień związanych z międzykulturową komunikacją językową i literacką oraz rolą nowoczesnych technologii informacyjnych w pracy filologa anglisty.	Zna i rozumie fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji w kontekście zagadnień związanych z międzykulturową komunikacją językową i literacką w pracy tłumacza anglisty.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/ raport
	[FAL3_W12] Zna i rozumie wybrane zagadnienia i terminologię z zakresu wiedzy o historii, kulturze i realiach krajów anglojęzycznych, stanowiącej podstawowy kontekst dla badań nad językiem angielskim i literaturą anglojęzyczną.	Zna i rozumie wybrane zagadnienia i terminologię z zakresu wiedzy o literaturze i myśli współczesnej, które stanowią istotne tło dla analiz języka angielskiego i literatury anglojęzycznej.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/ raport
	[FAL3_K04] Jest gotów do śledzenia współczesnych trendów językowych, literackich i kulturowych w krajach anglojęzycznych oraz do aktywnego uczestnictwa w życiu kulturalnym.	Jest gotów do śledzenia współczesnych trendów językowych, literackich i kulturowych w krajach anglojęzycznych oraz do aktywnego uczestnictwa w życiu kulturalnym w swoim środowisku.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SK2] prezentacja/projekt/referat/ raport
	[FAL3_U08] Potrafi wykorzystywać i komunikować ustnie i pisemnie podstawową wiedzę kontekstową z zakresu historii, kultury i realioznawstwa krajów anglojęzycznych oraz nauk pomocniczych i pokrewnych filologii angielskiej w języku angielskim i polskim.	Potrafi wykorzystywać i komunikować ustnie i pisemnie podstawową wiedzę kontekstową z zakresu literatury i myśli współczesnej.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport
Treści przedmiotu	Dobór treści programowych przedmiotu w semestrze 5 i 6 uzgadniają prowadzący, zapewniając realizację założonych efektów kształcenia w każdym z semestrów. Te decyzje uzależnione są częściowo od aktualnej oferty kulturalnej. Obejmują one: • zapoznanie się z wybranymi wydarzeniami i tekstami kultury w świecie współczesnej kultury z dziedziny literatury, filmu, teatru, sztuk wizualnych i filozofii • rozpoznanie istotnych instytucji kultury na terenie Trójmiasta (muzea, galerie, festiwale literackie, teatralne, translatoryczne) • pogłębione badanie możliwości oferowanych przez współczesne media elektroniczne ((re)transmisje spektakli teatralnych i muzycznych z największych scen świata, wirtualne wycieczki po światowych galeriach) • zapoznanie się z wybranymi nurtami myśli współczesnej i opanowanie umiejętności uczestnictwa w dyskusji intelektualnej.		
Wymagania wstępne i dodatkowe	wybór specjalności translatorycznej znajomość języka angielskiego na poziomie B2/C1		

Sposoby i kryteria oceniania osiąganych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	Dwa raporty ze znajomości wydarzeń kulturalnych/ instytucji kultury	51.0%	80.0%
	Prezentacja z dyskusją	51.0%	20.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć: 1. wykorzystywana podczas zajęć Steiner, G. The Hollow Miracle, Ten (possible) reasons for the sadness of thought 2. studiowana samodzielnie przez studenta Rak, R., Ballada o węzowym sercu (2019) Glueck, L. wiersze wybrane adaptacje filmowe i teatralne dzieł literackich	
	Uzupełniająca lista lektur	Literatura uzupełniająca: Carson, A. wiersze wybrane Katalogi sztuki z wybranych wystaw w galeriach sztuki i muzeach Teksty do analizy zaproponowane przez wykładowcę i przez słuchaczy.	
	Adresy eZasobów		
	Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	- Współczesna literatura anglojęzyczna a przekład kulturowy - Neologizmy i innowacje językowe w przekładzie - Przekład jako interpretacja idei i myśli filozoficznej - Język inkluzywny i jego wyzwania translatorskie - Etyka tłumacza we współczesnym świecie - Przekład literatury eksperymentalnej i awangardowej	
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy		

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.